

Régime complémentaire pour les cadres du personnel de l'Etat Retraite - demande de versement en capital

Dispositions légales

La personne assurée qui a atteint l'âge de 58 ans révolus a, dès cet âge, droit au capital-retraite pour autant qu'elle-même ou son employeur ait mis fin partiellement ou totalement aux rapports de service. A chaque fois qu'elle réduit son taux d'activité dans le cadre d'une retraite partielle, elle peut demander le versement soit du capital-retraite entier, soit d'une partie correspondant au degré de la retraite partielle. Dans ce dernier cas, un nouveau versement partiel du capital-retraite ne peut intervenir avant trois ans ou, le cas échéant, à l'âge limite de la retraite. Le capital est versé au plus tard lors de la retraite entière.

Le consentement écrit de la personne conjointe ou partenaire enregistré-e, dont la signature doit être authentifiée soit par un notaire, soit en se présentant directement avec une pièce d'identité auprès de nos guichets ou auprès du contrôle des habitants de la commune de domicile (pour les communes habilitées à le faire), est obligatoire pour le versement du capital.

Nous vous rappelons que les prestations résultant d'un rachat ne peuvent être versées sous forme de capital avant l'échéance d'un délai de trois ans (les rachats visés à l'art. 22c LFLP, c'est-à-dire effectués suite à un divorce, ne sont pas soumis à cette limite). Lorsque des rachats ont été effectués moins de trois ans avant un versement sous forme de capital, il faut s'attendre à ce qu'aucune déduction fiscale ne soit autorisée pour les rachats en question. Cela signifie que vous devrez rembourser à l'administration fiscale les réductions d'impôt réalisées avec les rachats concernés.

Zusatzplan für Kader des Staatspersonals Pensionierung – Antrag auf eine Kapitalleistung

Gesetzliche Bestimmungen

Die versicherte Person, die das Alter von 58 Jahren erreicht hat, ist ab diesem Alter berechtigt, das Alterskapital zu beziehen, sofern sie oder ihr Arbeitgeber das Anstellungsverhältnis teilweise oder vollständig beendet hat. Bei jeder Beschäftigungsgradreduktion im Rahmen einer Teilpensionierung, kann sie entweder die Auszahlung des gesamten vorhandenen Alterskapitals beantragen oder einen Anteil an Kapital, welcher der Beschäftigungsgradreduktion entspricht. Im letzteren Fall kann ein weiterer Anteil an Alterskapital nicht vor Ablauf von drei Jahren ausbezahlt werden oder, gegebenenfalls, bei Erreichen der für den Eintritt in den Ruhestand festgesetzten Altersgrenze. Das Kapital wird spätestens bei der vollständigen Pensionierung ausbezahlt.

Die Auszahlung bedarf zwingend der schriftlichen Zustimmung der Ehegattin oder des Ehegatten beziehungsweise der registrierten Partnerin oder des registrierten Partners. Die Unterschrift muss entweder von einem Notar oder bei Vorweisen eines amtlichen Ausweises an unserem Schalter oder, falls dies möglich ist, beim Einwohneramt der Wohngemeinde beglaubigt werden.

Wurden Einkäufe getätigt, so dürfen die daraus resultierenden Leistungen innerhalb der nächsten drei Jahre nicht in Kapitalform aus der Vorsorge zurückgezogen werden (von der Begrenzung ausgenommen sind die Wiedereinkäufe im Falle der Ehescheidung nach Artikel 22c FZG). Für Einkäufe, die weniger als drei Jahre vor einer Kapitalauszahlung getätigt wurden, ist in jedem Fall damit zu rechnen, dass steuerrechtlich ein Abzug nicht zulässig ist. Dies bedeutet, dass Sie der Steuerbehörde die dank dieser Einkäufe gesparten Steuern zurückerstatten müssen.

Régime complémentaire pour les cadres du personnel de l'Etat

1. Personne assurée

Nom et prénom Date de naissance

Etat civil Depuis le

Adresse E-mail Nss 756.

Retraite partielle,%
 totale Dès le

2. Capital souhaité

le montant disponible en fonction du pourcentage de retraite le montant total

3. Coordonnées de paiement du capital

sur le compte salaire actuellement en vigueur auprès de l'employeur
 sur un autre compte

No de compte IBAN

Nom de la banque

Indications indispensables s'il s'agit d'un compte à l'étranger :

Adresse de la banque

NPA, Lieu et Pays

Code BIC/SWIFT

Si vous résidez à l'étranger, un impôt à la source sera retenu sur le paiement du capital.

J'ai pris connaissance que, lorsque des rachats ont été effectués moins de trois ans avant un versement sous forme de capital, il faut s'attendre à ce qu'aucune déduction fiscale ne soit autorisée pour les rachats en question. Ceci signifie que je devrai rembourser à l'administration fiscale les réductions d'impôt réalisées avec les rachats en question.

Si vous êtes marié-e ou partenaire enregistré-e, la signature authentifiée de la personne conjointe est indispensable.

Date

Signature de la personne assurée

Signature de la personne conjointe
ou partenaire enregistré

Authentification

Zusatzplan für die Kader des Staatspersonals

1. Versicherte Person

Name und Geburtsdatum
Vorname
Zivilstand Seit
E-Mail Adresse SV-Nr. 756.....
Pensionierung teilweise,%
 voll Ab dem

2. Gewünschtes Kapital

Verfügbarer Betrag im Verhältnis zum Prozentsatz der Pensionierung Gesamter Betrag

3. Überweisungsangaben für das Kapital

auf das aktuelle, beim Arbeitgeber gemeldete Lohnkonto
 auf ein anderes Konto:

Kontonummer IBAN
Name der Bank
Zusätzliche, obligatorische Angaben, falls es sich um ein ausländisches Konto handelt:
Adresse der Bank
PLZ, Ort und Land
BIC-/SWIFT-Code

Bei Wohnsitz im Ausland wird eine Quellensteuer in Abzug gebracht.

Ich habe zur Kenntnis genommen, dass für weniger als drei Jahre vor einer Kapitalauszahlung getätigte Einkäufe in jedem Fall damit zu rechnen ist, dass steuerrechtlich ein Abzug nicht zulässig ist. Dies bedeutet, dass ich der Steuerbehörde die dank dieser Einkäufe gesparten Steuern zurückerstatten muss.

Falls Sie verheiratet sind oder in einer eingetragenen Partnerschaft leben, ist die beglaubigte Unterschrift des Ehegatten oder der Ehegattin beziehungsweise des eingetragenen Partners oder der eingetragenen Partnerin notwendig.

Datum

Unterschrift der versicherten Person

Unterschrift des Ehepartners oder
des registrierten Partners

Beglaubigung